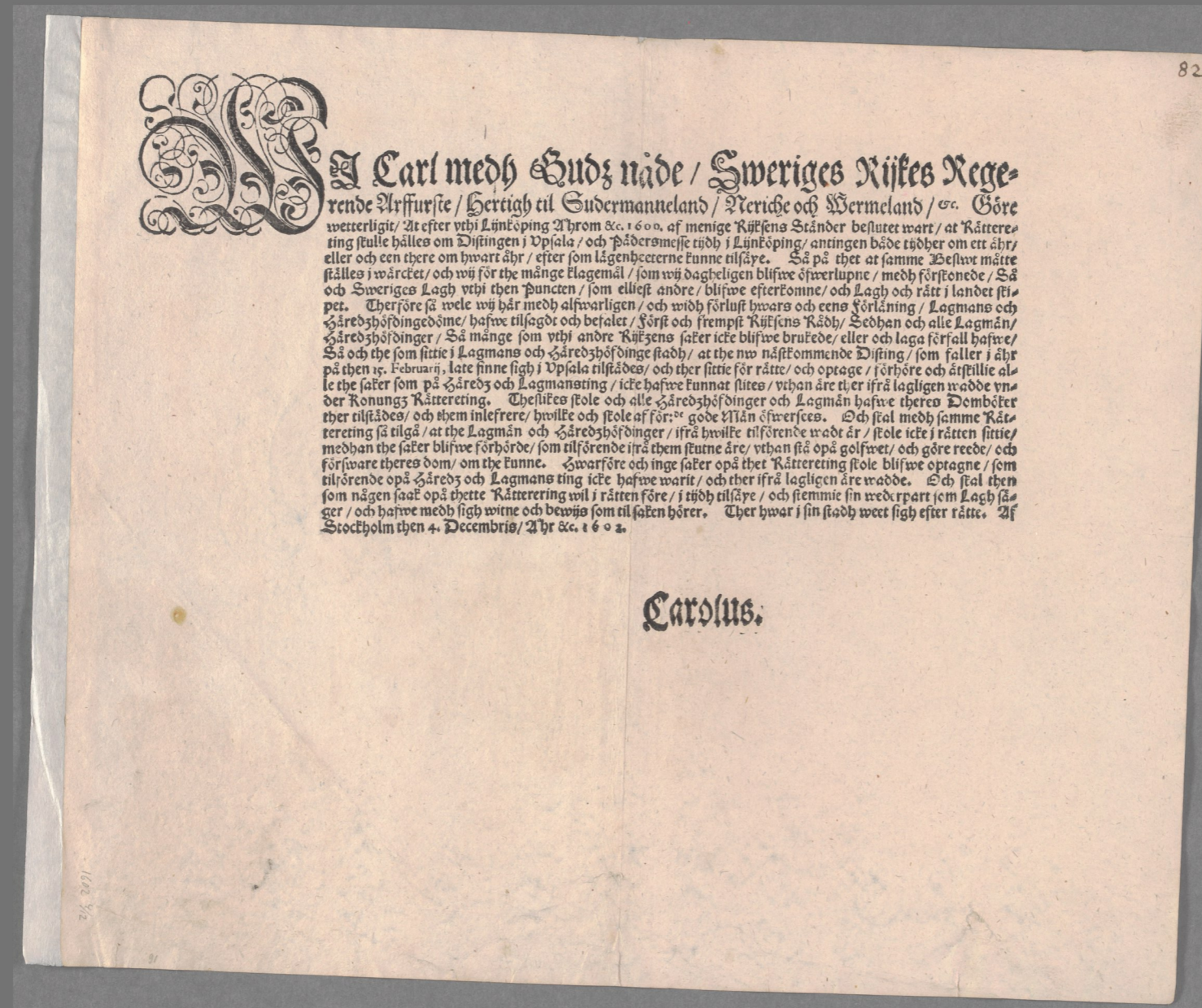


# Wi Carl medh Gudz nåde, Sweriges Rijkets regererende arffurste, hertigh til Sudermanneland ...



82.

**W**i Carl medh Gudz nåde / Sweriges Rijkets Rege-  
rerende Arffurste / Hertigh til Sudermanneland / Neriche och Wermeland / etc. Göre  
wetterligt / At efter wthi Länköping Åhröm &c. 1600. af menige Rijkens Ständer besluter warr / at Rättere-  
ring skulle hålles om Distingen i Upsala / och Pådersmeste tidh i Länköping / antingen både tiddher om ett åhr /  
eller och een there om hwarit åhr / efter som lägenheterna kunne tilsäye. Så på thet at samme Beslute måtte  
ställas i wårctet / och wii för the många Klagemål / som wii dagheligen blifwe öfwerlupne / medh förstönede / Så  
och Sweriges Lagh wthi then Puncten / som ellest andre / blifwe efterkomne / och Lagh och rätt i landet fi-  
pet. Therfore så wele wii här medh alswarligen / och widh förlust hwaras och eens förläning / Lagmans och  
Häredshöfdingedöme / hafwe tilsagde och befalet / först och frempt Rijkens Råd / Sedhan och alle Lagmän /  
Häredshöfdinger / Så många som wthi andre Rijkens saker icke blifwe brukede / eller och laga förfall hafwe /  
Så och the som sitte i Lagmans och Häredshöfdinge stadh / at the nu nästkommande Disting / som faller i åhr  
på then 15. Februarij / late sinne sig i Upsala tilsädes / och ther sitte för rätt / och optage / förhöre och åstille al-  
le the saker som på Häredz och Lagmansting / icke hafwe funnat stites / wthan åre ther ifrå lagligen wadde vna-  
der Konungz Rätteret. Thelikes stole och alle Häredshöfdinger och Lagmän hafwe theses Domböcker  
ther tilsädes / och them inlefrere / hwille och stole af för gode Mån öfwerfces. Och stal medh samme Räte-  
reteting så tilgå / at the Lagmän och Häredshöfdinger / ifrå hwille tilsärende wadt år / stole icke i rätten sitte /  
medhan the saker blifwe förhörde / som tilsärende ifrå them stutne åre / wthan stå opå golswet / och göre reede / och  
förwäre theses dom / om the Kunne. Swarföre och inge saker opå thet Rättereting stole blifwe optagne / som  
tillsärende opå Häredz och Lagmans ting icke hafwe warit / och ther ifrå lagligen åre wadde. Och stal then  
som någon saad opå thet Rättereting wil i rätten före / i tidh tilsäye / och stemme sin wedrpart som Lagh sä-  
ger / och hafwe medh sigh wine och bewijs som til saken hörer. Ther hwar i sin stadh weet sigh efter rätt. Af  
Stockholm then 4. Decembris / Åhr &c. 1602.

Carolus.

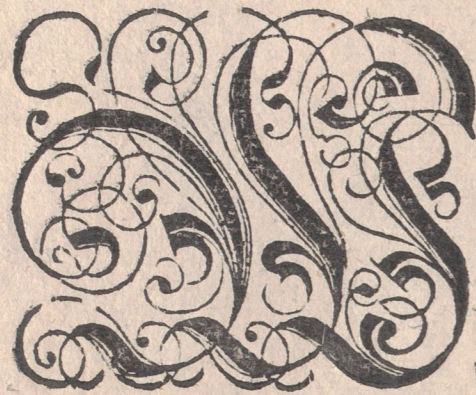
SOT // Kungl. förordningar / I. saml.

Tillkomstår 1602

Digitaliserad år 2016



National Library  
of Sweden



**S** Carl medh Gudz nåde / Sweriges Rikes Rege-  
 rende Arffurste / Hertigh til Sudermanneland / Nericke och Wermeland / &c. Göre  
 wetherligt / At efter vthi Lüntöping Åhr 1600. af menige Rikens Ständer beslutet wart / at Rättere-  
 ting skulle hålles om Distingen i Upsala / och Pådersmesse tindh i Lüntöping / antingen både tindh om ett åhr /  
 eller och een there om hwart åhr / efter som lågenheeterne kunne tillsäye. Så på thet at samme Beslwt måtte  
 ställes i wårcket / och wij för the många Klagemål / som wij dagheligen blifwe öfwerlupne / medh förstonede / Så  
 och Sweriges Lagh vthi then Puncten / som elliest andre / blifwe efterkomne / och Lagh och rätt i landet sti-  
 pet. Therföre så wele wij här medh alswarligen / och widh förlust hwars och eens förlåning / Lagmans och  
 Häredzhöfdingedöme / hafwe tillsagdt och befalet / först och frempst Rikens Råd / Sedhan och alle Lagmän /  
 Häredzhöfdingar / Så många som vthi andre Rikens saker icke blifwe brukede / eller och laga förfall hafwe /  
 Så och the som sittie i Lagmans och Häredzhöfdinge stadh / at the nw nästkommende Disting / som faller i åhr  
 på then 15. Februarij, late finne sigh i Upsala tilstådes / och ther sittie för rätte / och optage / förhöre och åtskillie al-  
 le the saker som på Häredz och Lagmansting / icke hafwe kunnat sites / vthan äre ther ifrå lagligen wadde vn-  
 der Konungz Rättereting. Theslikes stole och alle Häredzhöfdingar och Lagmän hafwe theres Domböcker  
 ther tilstådes / och them inlefrere / hwilke och stole af för:de gode Mån öfwersees. Och skal medh samme Rät-  
 tereting så tilgå / at the Lagmän och Häredzhöfdingar / ifrå hwilke tilförende wadt år / stole icke i rätten sittie /  
 medhan the saker blifwe förhörde / som tilförende ifrå them stutne äre / vthan stå opå golfwet / och göre reede / och  
 försware theres dom / om the kunne. Swarföre och inge saker opå thet Rättereting stole blifwe optagne / som  
 tilförende opå Häredz och Lagmans ting icke hafwe varit / och ther ifrå lagligen äre wadde. Och skal them  
 som någon saak opå thet Rättereting wil i rätten före / i tindh tillsäye / och stemmie sin wed: rpart som Lagh sä-  
 ger / och hafwe medh sigh witne och bewijs som til saken hörer. Ther hwar i sin stadh weet sigh efter rätte. Af  
 Stockholm then 4. Decembris / Åhr 1602.

Carolus.

1602 4/2



Faint, illegible text impressions, possibly bleed-through from the reverse side of the page, spanning across the center.

A small, faint rectangular stamp or mark located in the lower center of the page.